

Itabashi Culture & International Exchange Foundation

아이세프 보드

월간정보지

11 월호

Vol.19 No.221. 2015.11.

편집 · 발행 : ICIEF 국제교류 자원봉사 홍보위원회

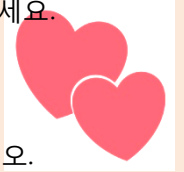
①외국인을 위한 미니 법률상담회

재류자격, 난민인정, 이혼, 상속, 노동 등 외국인 여러분이 평소 곤란을 겪고 계신 일에 경험 풍부한 변호사가 대응합니다. 개별 상담이므로 안심하고 상담 받으세요. ※통역을 희망하시는 분은 신청시 알려 주세요.

때 : 11 월 20 일(목), 12 월 10 일(목) 13:30~16:00 비용 : 무료(상담시간은 30 분 정도)

장소 : 그린홀 11/20 은 502 회의실, 12/10 은 503 회의실

문의 및 신청 : 예약제!! 각 개최일 3 일전까지 메일(일본어, 영어)로 아래 신청처로 신청해 주십시오.



②국제교류사업 및 외국인 지원사업에 조성금을 교부합니다

구민이 자주적으로 실시하는 국제교류사업이나 외국인의 생활상담 등 재주외국인을 지원하는 사업에 대해, 조성을 실시합니다. 모집요강은 국제교류계 창구, 이타바시종합자원봉사센터, 재단 홈페이지에서도 다운로드 받을수 있습니다.

대상 : 12 월 1 일부터 2016 년 3 월 31 일 사이에 실시되는 국제교류 · 국제협력사업, 외국인지원사업 등

조성금액 : 대상사업비의 2 분의 1 (1 단체당, 동 1 년도내 상한 20 만엔)

신청 : 11 월 13 일 (금) ~ 12 월 15 일(화)까지 소정의 신청서에 필요사항을 기입하신 위에, 아래 창구로 직접 오시거나 우편으로 제출해 주십시오. 메일 신청은 받지 않습니다.

③국제교류살롱 / 이어 엔드 파티 (프렌드쉽 · 벗)

★국제교류살롱★ 차를 마시며 즐거운 교류를 나누는 장소로 개최하고 있습니다

때 : 11/7, 1/9 (토) 14:30 ~ 16:30 / 비용 : 200 엔 (다과대) 직접 행사장으로 오세요.

★이어 엔드 파티 2015★

라이브 퍼포먼스와 추첨회, 가위바위보대회 등 재미있는 이벤트가 잔뜩! 많이 참석해 주세요!

때 : 12 월 12 일(토) 13:00 ~ 16:30 / 비용:700 엔(초등학생 이하 500 엔) 직접 행사장으로 와 주세요.

장소 : 그린홀 2 층홀 (사카에초 36-1)

제 38 회 이타바시 농업축제~ 자연이 풍부한 대지를 미래로 연결하는 이타바시 농업~

이타바시의 농업을 널리 알리기 위해, 구내에서 재배된 신선한 야채와 과일의 판매, 「야채보물선」 퍼레이드 등을 펼칩니다. 어리이, 어른 모두 만족하실 행사가 가득합니다. 많이 참가해 주세요.

때 : 11 월 14 일(토) 11:30 ~ 16:00 (오프닝 퍼레이드 13:00 ~) /15 일(일) 10:00 ~ 15:30

장소 : 아카츠키체육관 거리주변 (당일은 차량 및 자전거 교통통제에 협력해 주시기 바랍니다)

문의 : 아카츠키지소 도시농업계 ☎ 03-3938-5114



①②③문의 : (공재)이타바시구 문화 국제교류재단 국제교류계 (이타바시구청 8 층 13 번 창구)

〒173-8501 이타바시구 이타바시 2-66-1 ☎03-3579-2015 / HP: http://www.itabashi-ci.org/int/support/

E-mail: kkouryu@city.itabashi.tokyo.jp

## 구청소식

## 2016 이타바시 CITY 마라톤 ~참가자 모집~



이타바시 CITY 마라톤은, 급수·급식 서비스가 15 개 장소로 마련되어 있으며, 제한 시간 7 시간, 코스의 굴곡이 적어 초보자도 완주율이 높은것이 특징입니다. 자연 풍성한 아라가와 하천지 코스에서 마라톤에 도전 해 보세요.

**때** : 2016 년 3 월 20 일(일) ※우천시 결행 **장소** : 이타바시구 아라카와 하천지 내 특설회장

**종류** : 풀마라톤 (19 세 이상), 5km(고등학생 이상), 중학생 3 km, 초등학생 500m · 1 km · 1.5 km, 휠체어 1 km (중학생 이상)

**신청기간** ※ 정원이 채워지는 대로 마감합니다.

**마라톤부** : 11 월 25 일(수)까지 모집중 / 그 외 종목 : 12 월 21 일(월)까지 모집중

**신청방법** : 인터넷, 스마트폰 사이트 또는 우편대체용지로 신청

※ 우편대체용지의 청구, 휠체어 1 km 신청은 마라톤 사무국에 문의 해 주십시오.

**문의** : 이타바시 CITY 마라톤 사무국 ☎03-3579-2654 대회 홈페이지 ( <http://www.i-c-m.jp/> )

## 「가을 화재예방운동」 주간 11/9~15 ~불끄기 유단하지 말고 마지막까지~

### 이타바시소방서 「방화 모임」

**때** : 11 월 11 일(화) 13:30 ~ 15:40 / **장소** : 이타바시구립 문화회관 2 층 소홀(이타바시구오야마히가시초 51-1)

**내용** : 화재예방업무협력자 등에 대한 표창식 및 이나가와 준지씨 강연

**문의** : 이타바시소방서 예방과방화관리계 ☎03-3964-0119

### 시무라소방서 「방화 모임」

**때** : 11 월 11 일(화) 14:00 ~ 16:00 / **장소** : 나리마스아쿠토홀(이타바시구나리마스 3-11-3)

**내용** : 화재예방업무협력자 등에 대한 표창식 및 동경소방청음악대의 방재예방콘서트

**문의** : 시무라소방서 예방과방화관리계 ☎03-5398-0119



## 11 월은 「아동학대방지 추진의 달」 ~「어쩌면」 당신이 구했을 작은 손~

어린이에 대한 학대는「언제든」「누구에게나」 일어날 수 있는 문제입니다. 아이를 키우는 중에는 누구나 짜증이 난다거나, 아이와 마주하는게 힘들게 느껴질 수 있습니다. 어린이 가정지원센터는, 신고뿐만 아니라, 아이키우기 상담도 받고 있습니다. 부모 자식간의 힘든 상황을 어떻게 해결해 나갈까 함께 생각하고, 필요한 서비스와 원조를 검토해 제공하는 등 적절한 상담기관을 소개해 드립니다.

상담한 분의 비밀은 보장해 드리니, 안심하시고 상담해 주십시오.

### 상담창구 :

어린이가정지원센터 아동학대상담전용전화☎03-3579-2658 월~ 토 9:00 ~ 17:00

어린이 무엇이든 상담☎03-3579-2656 월~ 토 9:00 ~ 17:00

동경도 북 아동상담소☎03-3913-5421 월~ 토 9:00 ~ 17:00

아동상담소 전국공통다이얼 ☎189 ☎0570-064-000 ※PHS 와 일부 IP 전화는 연결이 안됩니다.

이타바시경찰서☎03-3964-0110 시무라경찰서☎03-3966-0110 타카시마다이라경찰서☎03-3979-0110

각 복지사무소, 각 건강복지센터, 가까운 민생 아동위원, 주임아동위원도 학대상담을 받고 있습니다.

**문의** : 어린이가정지원센터☎03-3579-2658

★외국인 종합상담지원센터 TEL : 03-3202-5535 / 03-5155-4039

【시간】월요일~금요일 9:00 ~ 16:00 ※제 2, 4 수요일 쉬 【언어】영어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어

## 어린이 예방접종에서 빠뜨린 접종은 없으신가요?

어린 아이들은 병에 걸리기 쉽고, 또 걸리면 중병이 되기도 합니다만, 예방접종으로 예방 할 수 있는 병도 있습니다. 어린이의 건강한 성장을 위해 접종을 빠짐없이 합니다. 정기예방접종은 접종 할 수 있는 기간과 연령이 정해져 있습니다. 접종을 받는 경우에는 예방접종예진표가 필요합니다.

### 【정기예방접종 종류 · 접종대상연령 · 횟수】

BCG⇒ 1 세 생일 전날까지 (1 회) / DPT-IPV 1 기⇒ 3 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지 (4 회)

DT 2 기⇒11 세 생일 전날부터 13 세 생일 전날까지 (1 회)

MR 1 기⇒ 1 세 생일 전날부터 2 세 생일 전날까지 (1 회)/MR2 기⇒초등학교 취학 전 1 년간 (1 회)

수두⇒ 1 세 생일 전날부터 3 세 생일 전날까지 (2 회) /일본뇌염 1 기⇒6 개월 전날부터 7 세 6 개월 전날까지(3 회)

일본뇌염 2 기⇒9 세 생일 전날부터 13 세 생일 전날까지(1 회)

HIB 뇌수막염 백신⇒2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지 (최대 4 회) ※

소아용 폐렴구균 백신⇒2 개월 전날부터 5 세 생일 전날까지 (최대 4 회) ※

※ 접종회수는 접종개시 연령에 따라 달라집니다. 문의 : 보건소 예방대책과 ☎03-3579-2318 또는 각 건강복지센터로

## 국민건강보험에 가입합니다

외국 국적을 가진 분으로 재류자격과 재류기간으로 일정 조건이 갖추어져 주민등록이 되어 있고, 다른 건강보험에 가입되지 않은 분은 국민건강보험에 가입해 주십시오. 국민건강보험은 보험료를 여러분이 부담하고, 의료비 등을 지불할 때 그 7 할을 급부하는 제도입니다. (의료기관 등에는 3 할 상당을 지불해 주십시오.)

다음과 같은 재류자격의 분은 주민등록을 하셨어도 국민건강보험에 가입하실 수 없습니다.

- ①「특정활동」으로, 의료를 받는 활동 또는 해당활동 수취자의 일상생활을 돕는 목적으로 입국, 체류하고 있는 분
- ②1 년을 넘지 않는 기간 재류하며, 관광, 보양 그 외 이와 비슷한 활동을 행하는 사람 및 그 배우자
- ③재류자격이 「단기체류」인 분은 몇 번 체류기간을 연장해도 국민건강보험에는 가입할 수 없습니다.

**필요한 것** : 재류카드, 여권

**보험료** : 1 인당 연간 44,700 엔 (그 외, 소득에 따른 부담이 있습니다.) ※가입인원수와 전년도 소득에 따라 변동됩니다. ※40 세~64 세까지 분은 1 인 연간 14,700 엔의 개호보험료가 가산돼, 합계 1 인당 연간 59,400 엔이 됩니다. **문의** : 건강 삶의가치부 국보연금과 자격부과계(구청남관 2 층 23 번창구) ☎03-3579-2406

## 소년 자연의 집 야츠가타케장 · 하루나 임간학원 ~이용안내~

두 시설은 구내 거주, 근무, 재학중이신 분이라면 누구나 이용하실 수 있는 사회교육숙박시설입니다. 풍부한 자연에 둘러싸이고, 계절에 따라 여러 용도로 사용할 수 있는 시설을 기업연수나 스포츠, 문화활동의 장소로 많이 이용해 주시기 바랍니다.

【소년자연의 집 야츠가타케장☎0120-988-083☎0266-66-2323】<http://www.hoyojo.jp/itabashi-yatsugatake/>

위치 : 나가노현 수와군 후지미노마치 타츠자와오자히로하라 1-1322

시설 : 숙박실, 다도실, 플레잉홀, 야외취사장, 캠프장, 테니스코트 등

숙박요금(1 박 2 일) : 일반 1,300 엔, 15 세 미만 · 65 세 이상인 분 · 장애가 있으신 분 650 엔

식사요금(세금포함):조식 540 엔, 중식 594~648 엔, 석식【일반】1,296 엔 【어린이】864 엔

【하루나 임간학원☎027-374-9315 ( 9:00 ~ 17:00 )】 <http://itabasi-haruna.com/>

장소 : 군마현 타카사키시 하루나코초 845

시설 : 숙박실(10 인실 12 방, 6 인실 4 방), 다목적홀, 회의실, 캠프파이어장

숙박요금 (1 인 1 박) : 일반 800 엔, 15 세 미만 · 65 세 이상인 분 · 장애가 있으신 분 400 엔

식사요금 (세금포함) : 조식 540 엔, 중식 648 엔, 석식【일반】1,188 엔 【어린이】864 엔

## 구청소식 이타바시구립 교육과학관 ~프라네타리움 / 자유연구작품전~

【별을 보는 모임】프라네타리움에서 그날 별자리의 볼만한 곳을 해설, 헤이와공원으로 이동해 천문서포터와 함께천체망원경을 사용해 천체를 관망합니다. ※우천 또는 구름이 많은 날이면 프라네타리움 해설(30분)만 실시.

★ 때 : 11월 21일(토) 18:00 ~ 약 90분 장소 : 프라네타리움 및 헤이와공원 (자유해산)

대상 : 초등학교 이상 (초등학생은 보호자 동반)

【힐링 프라네타리움 「별과 음악의 시간」】별자리를 천천히 즐기는 힐링 프로그램. BGM 테마「별」

★ 때 : 11월 28일(토) 18:00 ~ 약 50분 장소 : 프라네타리움 대상 : 중학생 이상

비용 : 어른 350엔, 고등학교 이하 120엔 (17:30부터 발권기에서 판매개시)

「이타바시 자유연구작품전」

이타바시구내의 초중학생의 자유연구작품 중 1차심사를 통과한 우수한 작품을 전시(1층)합니다.

기간 : 11월 7일(토) ~ 12월 13일(일) ※마지막날은 13:00까지

관람자에 의한 일반투표 : 11월 7일(토) ~ 11월 14일(토), 2차심사에 참고로 하겠습니다.

【표창식 & 유모토 명예관장의 사이언스 쇼】

심사위원장이 선택한 우수한 작품에 상장과 상품을 수여합니다. 표창식 후에는 사이언스 쇼가 있습니다.

때 : 12월 13일(일) 13:30 ~ 14:30 (전반/ 시상식, 후반/사이언스 쇼)

장소 : 프라네타리움 정원 : 100명 (선착순) ※초등학교 3학년 이하는 보호자동반, 도중 입퇴장 불가

문의 : 이타바시구립 교육과학관 (이타바시구토키와다이 4-14-1) ☎03-3559-6561 / E-mail: itakk@itbs-sem.jp

홈페이지 <http://www.itbs-sem.jp>

## AIDS 예방기간 11/16 - 12/15 ~HIV 항체검사 실시~

2014년도 동경도에 새로이 보고된 HIV 감염자와 AIDS 환자수는 512건으로 전년보다 증가했습니다. HIV 감염자는 20~30대에 가장 많고, AIDS 환자는 30대 이상에 많은 결과였습니다. HIV/AIDS는 아직 완전히 나을 수는 없지만, 치료법 개발이 진척을 보여 조기발견 및 조기치료에 의해 감염에서 발병까지의 기간을 늘리고, 또 면역력을 회복시킬수 있게 되었습니다.

HIV/AIDS는 누구라도 걸릴 가능성이 있습니다. 또한 성기클라미디아감염증등의 다른 성감염증에 걸리면 HIV에도 감염되기 쉽습니다. 한사람, 한사람이 관심을 갖고 예방을 위해 행동하는 것과 함께, 편견과 차별이 없는 사회를 만들어 나갑시다. 이타바시구 보건소에서는 동경도 에이즈 예방기간 중에 아래와 같이 HIV 항체검사를 예약제로 실시합니다.

### < HIV 항체검사 >

**검사항목** : HIV 항체검사 (예약제, 익명, 검사 무료) ※희망자는 매독, 클라미디아 검사도 가능

**장소** : 이타바시구 보건소 (오오야마히가시초 32-15)

**검사일시** : 12월 3일(목), 12월 17일(목) 9:00 ~ 10:00 / **결과일시** : 12월 10일(목), 12월 24일 (목) 9:00 ~ 10:00

※ 결과일은 반드시 본인이 와 주시기 바랍니다. 진단서 등은 발행하지 않습니다.

**문의 및 예약** : 이타바시구 보건소예방대책과 ☎ : 03-3579-2321

예방 기간중에는 동경도 미나미신주쿠 검사, 상담실에서도 HIV 항체검사에 추가해 성감염증 검사 (매독, 클라미디아)를 실시합니다. (익명 / 무료)

**예약** : 동경도미나미신주쿠검사 및 상담실 ☎:03-3377-0811 월~금 15:30 ~ 19:00 / 토, 일, 공휴일 13:00 ~ 16:30

**휴대전화 사이트 예약** : <http://www.tmsks.jp>

청각언어장애가 있으신 분은 FAX(03-3377-0821)로 예약 신청을 하실 수 있습니다.

